

# EL DIARIO DE AVILA



AÑO LXVI. Número 20373  
Depósito Legal: AV - 5 - 1958

REDACCION - ADMINISTRACION e IMPRENTA  
Plaza de Santa Teresa de Jesús, 12 - Telf. 1024

Sábado, 8 - Junio - 1963  
- Precio: 2,00 pesetas -

AÑO SANTO TERESIANO

## EDITORIAL

### Un solo tema: la gran cuestión

Juan XXIII ha sido un Papa profundamente religioso, totalmente penetrado del sentido de reverencia a la majestad de Dios. Jean Guittou decía donosamente que, en su afán de ponerse al servicio de sus interlocutores, Pío XII y Juan XXIII hacían cosas antitéticas. Mientras Pío XII cambiaba continuamente de tema para hablar a sus visitantes de sus propios problemas, ya fuesen naturalistas, astrónomos o filatélicos, Juan XXIII no cambiaba nunca de tema: uno sólo, alboraba a sus labios, el de Dios, el cielo, la religión, la iglesia. Su vida religiosa se transparentaba en cualquiera de sus alocuciones. Recordamos que en la audiencia más "diplomática" de su pontificado, la que concedió a las embajadas extraordinarias que habían acudido a la apertura del Concilio, les habló... del juicio universal que un día esperaba a los jefes de Estado allí representados.

Pero ese sentido religioso no le impidió nunca ser profundamente humano. Nada más lejos de Juan XXIII que el estilo meloso, lleno de untuosidad, que muchas veces se quiere hacer equivalente a una vida religiosa intensa. Nada tampoco de la lejanía de quien, a fuerza de pensar en el cielo, parece haberse olvidado de la tierra. Su Santidad Juan XXIII ha sido un Papa humanísimo.

¿Quién podría recoger todas las anécdotas, sabrosísimas, que de él se cuentan? Tarea imposible. Y es que cada audiencia, cada visita, cada decisión, era ya por sí misma una deliciosa anécdota. Cosas que en otro habrían resultado intolerables, por forzadas y artificiosas, en él resultaban gratisimas, por saber impregnarlas de ese aire de humanidad que toda su persona irradiaba.

Ni es sólo lo anecdótico. Juan XXIII ha sido un Papa humano también en el terreno de las ideas. Suya ha sido la primera encíclica no dirigida a los obispos exclusivamente, ni a los católicos, sino a todos los hombres de buena voluntad. Que versaba sobre un tema profundamente humano, sobre una preocupación agobiante común a todos los hombres, creyentes o no, como era de la paz. De la misma manera que quiso que otra de las grandes elaboraciones doctrinales de su pontificado se consagrara a plantear, en los términos nuevos que el cambiar de los tiempos exigía, la gran cuestión de la debida estructura social.

## Todas las naciones asociadas al luto de la IGLESIA

### Declaraciones del médico del Papa

ROMA.—Con una misa fúnebre, oficiada por monseñor Felici, y seguida de un responso, se ha iniciado en la capilla del coro de la basílica de San Pedro los "novendials" en sufragio de Juan XXIII. Al solemne pontifical fúnebre ha asistido todo el cabildo vaticano, algunos parientes del Papa, numerosos prelados y fieles. De estos nueve funerales "oficiales" que se celebran en días sucesivos—salvo el próximo domingo, por ser la festividad de la Santísima Trinidad, y el jueves 13, por conmemorarse el Corpus Christi—revestirán especial solemnidad los tres últimos, que serán oficiados por miembros del Sacro Colegio Cardenalicio. Las misiones extranjeras subrayarán entonces con su presencia la participación de todas las naciones al luto de la Iglesia.

Pero los sufragios más emotivos por Juan XXIII se han celebrado ante la tumba del extinto Pontífice en la cripta vaticana. El triple féretro con los restos del último Papa reposa en un sencillo sarcófago de mármol blanco, análogo al de Pío XII, aunque de tonalidad algo más oscura, y en el que ha sido grabada esta única inscripción: "Ioannes PP. XXIII". Al pie de la tumba han sido situadas las dos coronas de plata enviadas por Radio España y coronas de flores remitidas por los detenidos de las cárceles de Roma y Mantua y ramos depositados por numerosos fieles.

Durante toda la mañana se han celebrado numerosas misas en un altar situado al lado de la tumba de Juan XXIII, que, como es sabido, se halla en una de las capillas de la nave lateral derecha de la cripta de la basílica, frente al enterramiento de Pío XI. Un desfile constante de clero y fieles pasa ante la tumba del Pontífice y oran con conmovedor fervor.

#### EL MEDICO DEL PAPA

MILAN.—El profesor Gasbarrini, de ochenta y un años, médico personal del Padre Santo, ha declarado que los médicos intentaron engañarle piadosamente sobre su estado de salud en la medida que les fue posible.

Interrogado por el diario "Il Giorno" sobre las razones por las que no se publicaron partes facultativos, contesta: "El Papa estuvo consciente hasta veinticuatro horas antes de su muerte. Leía los periódicos y no queríamos que se enterara tan brutalmente de la gravedad de su enfermedad".

El doctor gasbarrini ha señalado que no fue éste el caso de Pío XII, "que permaneció en coma durante los tres últimos

días de su vida", por lo que se publicaron tres partes facultativos. Cuando los médicos comprobaron que el Papa Juan XXIII no estaba ya en condiciones de leer los periódicos publicaron el único parte oficial.

"En la medida que nos fue posible —dice— intentamos mentirle piadosamente, aunque el Padre Santo no tenía necesidad de ello debido a la excepcional entereza de su carácter".

Refiriéndose a las afirmaciones de que habían sido enviados al Papa nuevos medicamentos y drogas, el doctor Gasbarrini afirma que llegaron desde todas las partes del mundo, pero que el Padre Santo no los utilizó. "No estábamos allí para realizar experimentos", ha declarado el doctor.

También ha señalado que el Papa era poco aficionado a las medicinas y que frecuentemente le decía: "Nuestras madres nos daban aceite de ricino, que es la medicina de nosotros, los viejos. ¿No es así, profesor? EFE.

## Esta mañana fueron entregadas las llaves de 45 nuevas viviendas en Las Berlanas

### Presidieron el acto los Excmos. Sres. Gobernador Civil, Prelado de la Diócesis y demás autoridades provinciales

Ha tenido lugar en las Berlanas la entrega de llaves de 45 nuevas viviendas a sus respectivos beneficiarios.

A última hora de la mañana llegaron al pueblo morafiego, que se hallaba engalanado con banderas y gallardetes, el excelentísimo Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento don José Antonio Vaca de Osmá, excelentísimo y reverendísimo señor Obispo, don Santos Moro Briz; Presidente de la Diputación Provincial, Delegado Provincial de la Vivienda y Alcalde de Avila, don Emilio Macho, Delegado de Trabajo, don Agustín Tejedor; Delegado y Secretario de Sindicatos señores Pérez Bellido y Sánchez Girón; Delegado de Juventudes, don Alejandro Martín Paredes; subjefe provincial del Movimiento, señor Fernández Cabezuado; jefe provincial de Sanidad, don Luis Martín, inspectora jefe de Primera Enseñanza, doña María Antonia Ruíz; diputados provinciales y otras personalidades.

En la plaza porticada de los nuevos grupos, ante la que se había levantado un arco de triunfo fueron recibidos por el alcalde del pueblo don Argimiro Galindo y corporación municipal, así como el vecindario en pleno.

Seguidamente del Excmo. señor Obispo, desde el atrio del Ayuntamiento bendijo las nuevas construcciones. Finalmente

## La grandeza de España está en nuestra unidad

### Las elecciones sindicales inician una nueva etapa de actividades nacionales

#### Discurso de Solís en el acto de afirmación sindical celebrado ayer en Madrid

MADRID.—El ministro secretario general del Movimiento y delegado nacional de Sindicatos, don José Solís, pronunció ayer un importante discurso en el acto de afirmación sindical celebrado en el cine Monumental, de Madrid, que se encontraba totalmente ocupado por millares de empresarios, técnicos y trabajadores, con motivo de las próximas elecciones sindicales. El acto se desarrolló entre constantes aplausos y aclamaciones.

Solís llegó al cine Monumental a las siete y media de la tarde. En la puerta fue recibido por los dirigentes nacionales sindicales, en cuya compañía atravesó el salón, entre una clamorosa ovación, que se reprodujo al aparecer el ministro en el escenario. En la presidencia del acto tomaron asiento, junto

al ministro secretario y delegado nacional de Sindicatos, el inspector asesor nacional de la Organización Sindical, subjefe provincial del Movimiento, en representación del gobernador civil y jefe provincial; delegado nacional de Provincias; secretario general técnico de la Secretaría General del Movimiento; vicesecretarios nacionales de la Organización Sindical; director del Instituto de Estudios Políticos; delegado provincial de Sindicatos, y todos los dirigentes nacionales de Sindicatos.

El acto comenzó con la interral Mejicano, en nombre del sector Económico, quien señaló que se convoca a todo el mundo laboral para ejercitar el derecho de elegir a los que van a obtener la representación de todos, y que si los trabajadores, técnicos y emprsarios se desprecupan por indiferencia, desidia o mala voluntad de estas elecciones, nadie podrá ni deberá quejarse si las cosas no marchan a su gusto.

Pronunció después unas palabras don Valentín Pérez González, en nombre del sector Social, quien dijo que en todos los rincones de España, miles de hombres capaces ofrecen óptimas posibilidades para formar en los cuadros de una representación sindical solvente y aguerida, miles de hombres que han de integrar nuestra red de Enlaces, nuestros Jurados de Empresa, nuestras Juntas Sindicales, nuestras Comisiones deliberantes en los convenios Colectivos y en tantas y tantas Asambleas y Congresos en los que el diálogo abierto será la mejor garantía de un perfecto entendimiento. Y todo ello dentro del más estricto sentido de unidad sindical.

## El príncipe Juan Carlos y la princesa Sofía en Zaragoza

ZARAGOZA.— El príncipe Juan Carlos y la princesa Sofía de Grecia llegaron hoy a esta ciudad por vía aérea.

Los príncipes se trasladaron a la ciudad en un coche que conducía el príncipe y se dirigieron a la basílica del Pilar.

A Continuación los príncipes Juan Carlos y Sofía marcharon al hotel, donde se celebró una recepción. Por la tarde el príncipe y su esposa recorrieron la ciudad.

Mañana los príncipes visitarán la Academia General Militar, donde estudió don Juan Carlos. Después marcharán a Huesca, y desde allí recorrerán los Pirineos aragoneses. LOGOS.

El Vicepresidente del Gobierno inauguró hoy la reunión internacional del Centro de Documentación o Información.

Asistieron los ministros señores Fraga Iribarne y Solís. Asisten más de 200 delegados de diversos países europeos.

El cardenal-patriarca de Lisboa será despedido con el protocolo y honores debidos a un Jefe de Estado

(Pasa a pag. octava).



**AVILA**  
hace medio siglo

*Sesión del Ayuntamiento.* La presidente el alcalde don Bonifacio de Paz y a ella asisten los cuatro tenientes de alcalde y nueve concejales. Secretario don Rufino Hernández de la Torre, ya restablecido de la pasada enfermedad, ayudante Pepe Mayoral Fernández, contador don Hipólito González y oficial mayor don Casimiro López. 2 alguaciles y tres periodistas. (EL DIARIO DE AVILA, EL LIBERAL y EL PUEBLO OBRERO). El salón está vacío de público. Mayoral lee el acta anterior. Se aprueba. El secretario lee una carta muy afectuosa del general más joven del Ejército español don Miguel Primo de Rivera, en la que testimonia su profunda gratitud al pueblo de Avila por las grandes deferencias que con él tuvieron en el día en que inauguró la Escuela Militar, centro que tanto bien hace a los reclutas abulenses. El Ayuntamiento hubiera querido obsequiarle con una comida, pero la guarnición de Avila presidida por el gobernador militar don Fausto Estévez, se reservó ese honor. De todas las maneras, se hizo constar la voluntad del Ayuntamiento en la forma dicha, que agradeció mucho el general. Para él sean todos nuestros afectos.

*El problema del agua.* Se lee una carta de doña Benita Fernández, dueña de la dehesa de Aldealgordillo, contestando a la pretensión del Ayuntamiento para alumbrar aguas por medio de pozos de dicha heredad con el fin de aumentar el caudal de las que abastecen a la población. Dicha señora accede a ello como un acto de mera liberalidad, siendo de cuenta del Municipio la apertura de galerías para la conducción sin perjudicar con ellas los sembrados y con la condición de que se le conceda, mientras dure el aprovechamiento, una cantidad de agua que derivará de la cañería general para las atenciones de su casa de la calle de Tallistas. Pasa a estudio de la Comisión, porque hay concejales que la consideran justa y otros no.

Propone la presidencia se active con la mayor celeridad el expediente de subasta de la traslación de la Fuente Buena a la plaza de la Independencia (Inclusa). El Ayuntamiento se complace mucho en saber que el respetable maestro de la Escuela pública, sita en el antiguo Hospital de Peregrinos, propiedad de la ermita de Sonsoles, don Francisco Gallego haya ascendido en su carrera. (Avila debe mucho a don Francisco. Es el maestro de bastantes generaciones. Es el maestro dignísimo que sabe y sabe enseñar; enérgico, amable, prudente, cristiano, cumplidor exactísimo de su deber. A don Francisco Gallego en todas partes se le quiere y respeta mucho. Sus discípulos —que son legión— le han querido hacer un homenaje-comida y agradeciéndolo mucho, ha renunciado a ello, proponiendo en su lugar dos obsequios en metálico, uno para la Virgen de Sonsoles cuya imagen preside las tareas de su Escuela y otro para los tan olvidados ancianitos de la Casa de Misericordia. Los dos han sido aceptados inmediatamente y serán cumplimentados, el primero el domingo en la fiesta del Patronato y el segundo mañana, en la misma Casa de Misericordia).

—Pocos automóviles (no llegan a seis) hay en Avila y de los pocos desaparecen dos. Se dan de baja en el padrón de carruajes de lujo, uno de don Angel Manglano y otro de don

## Centros Oficiales

### EDICTO

Don Manuel del Ojo Velayos, presidente de la Junta Municipal del Censo Electoral de Avila.

**HAGO SABER:** Que cumpliendo la Orden de la Presidencia del Gobierno de 12 de enero de 1963, se encuentran expuestas al público en el local de esta Junta Municipal del Censo (Palacio de Justicia, Juzgado Municipal) las Listas Provisionales del Censo Electoral General de residentes mayores de edad y de vecinos cabezas de familia, debiendo formularse ante la misma las reclamaciones sobre inclusiones, exclusiones y rectificaciones de errores. En el escrito de reclamación se manifestará el error padecido o la rectificación que se solicita, acompañando las pruebas que acrediten el derecho.

El plazo de exposición es del CUA-

TRO AL TRECE del mes en curso ambos inclusive.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Avila, a tres de junio de mil novecientos sesenta y tres.

El presidente de la Junta Municipal del Censo, Manuel del Ojo Velayos.

#### ¡Ocasión!

Cosechadoras de arrastre  
Santana y Droning Brok  
Trilladora Ajuria 95

**J. HORCAJO**

Fernández Ladreda 15  
SEGOVIA — Teléfono 1848

## TALLERES

### MECANICOS DE PRECISION

- Rectificación general de motores
- Construcción de todo tipo de piezas
- Fabricación de cojinetes

desde toda España

Consulte a:

*Narciso Boyja, S.A.*

Palos de Moguer, 6 al 14 - MADRID (5)

### Abulenses en el XVII Concurso Nacional de Formación Profesional, Industrial y Artesana

Del 15 al 20 del próximo mes de Julio se celebrará la Fase de Sector del XVII Concurso Nacional de Formación Profesional Industrial y Artesana

Los campeones provinciales de Avila que participarán en dicho concurso son los siguientes:  
Fresa A, Jesús Rincón Casado;

Antonio Royo. Se darán de alta en la Corte de España.

—Para que la Comisión determine su adquisición definitiva es trasladada el acta de la subasta celebrada para la compra de un terreno con destino a campo de instrucción de los señores alumnos de la Academia de Intendencia Militar cuyo remate está adjudicado a doña Dolores Avilés, por una parcela existente en las inmediaciones de la ermita del Santísimo Cristo Resucitado. El asunto se encomienda para su urgente resolución con el fin de complacer a los señores Intendentes. (Continuará).

Ajuste A, Florencio Jiménez Jiménez; Ajuste B, Marcial Leal Varela; Torno A, Félix Encinar del Dedo; Torno B, José Luis Blanco Pato, que irán a Madrid.

Delineación B, José Lumbreras San Segundo; Bobinador B, Fernando de la Hoz San N.; Instalador B, José María Galindo Martín, que irán a Valladolid.

Carpintería A, José Santamaría Pérez; Carpintería B, Isidro Beltrán Santamaría; Ebanistería A, Rafael Daza Garrido; Ebanistería B, Fernando Mayo del Monte; Cantería B, Carlos Espi Zarza, que irán a Orense.

#### Se necesita

chalet para temporada verano.  
Teléfono 2368.

**TV** Programas para mañana día 9

#### PROGRAMA DE SOBREMESA

2,15, Carta de ajuste; 2,30, El día del Señor; 2,55, Telecrónica; 3,10, Noticiero de hoy; 3,15, Otro tiempo; 3,30, Buenas tardes con música; 3,45, Bronco; 4,45, Sinfonía; 5,45, Final del Programa de Sobremesa.

#### PROGRAMA INFANTIL

5,46, Carta de ajuste; 6,00, Fiesta con nosotros; 7,00, El Llanero solitario; 7,30, Final del Programa Infantil.

#### PROGRAMA DE NOCHE

7,31, Presentación; 7,32, "Los Flints-tones"; 8,00, Domingo, edición extra; 8,30, "Los Paracaidistas"; 9,00, Humor; 9,30, Pantalla deportiva; 10,00, Escala en Hi-Fi; 10,30, Sesión de noche; 12,00, Los toros; 12,15, Telediarío; 12,30, Versos a medianoche, momento musical, meditación; 12,45, Cierre.



Distribuidor exclusivo

**GARCIA & SAN FRUTOS**  
S. L.

Avenida de José Antonio, n.º 22  
Teléfonos 1634 y 2451

Publicidad RACES

#### SE VENDE

Moto Vespa-150; seminueva, Señor Manso. Servicio Nacional del Trigo.

#### Organización Nacional de Ciegos

Número premiado el día 7

**653**

Matriculación y transferencias de vehículos.  
Carnets de conducir

### Radio Gredos de Avila

EMISORA SINDICAL

Programa para mañana, día 9

10,15, Apertura; 10,17, Presentación; 10,19, Música religiosa; 10,30, Conexión con la S. A. I. Catedral, para retransmitir la Santa Misa; 11,15, Almanaque; 12,00, Concierto popular de banda; 1,00, Cantan los Panchos; 1,15, Aimable y su acordeón; 1,30, Exitos de Manolo Escobar; 1,45, Helmut Zacharias interpreta twist; 2,00, Conexión con Radio Nacional; 2,45, Robert Bentley y su orquesta; 3,00, Boletín informativo; 3,15, Cartelera Circuito Lagasca; 3,16, Exitos del Festival de la Canción Mediterránea; 3,30, Al ritmo del vals; 3,45, Los alegres ritmos del Cuarteto Van Wood; 4,00, Vitrina musical.

4,30, Interpretaciones de la Orquesta Sinfónica Bowl, de Hollywood; 4,50, Big Band-Bossa Nova con Enoch Light y su orquesta; 5,00, Diez minutos con los Hermanos Rigual; 5,10, Música castiza; 5,20, Los Gatos Negros; 5,30, Eddie Barclay y su Gran Orquesta; 5,45, Canciones por Dario Moreno; 6,00, Conexión con "La Voz de Madrid" para retransmitir "Domingo Deportivo Español"; 8,00, Club de baile; 8,30, Discos dedicados; 9,30, Continúa Club de baile; 10,00, Conexión con Radio Nacional; 10,15, Ritmos y melodías; 10,30, Stop, pare y escuche; 10,45, Canciones napolitanas por Giuseppe Di Stefano; 11,00, Radioteatro; 11,30, Gredos, medianoche; 12,00, Despedida y cierre.

Gestoría Administrativa

**DUQUE**

Pedro Dávila, 7. Teléfono 1299  
RACES



# Colaboración de exégetas católicos y protestantes en nuevas versiones de la Biblia

El texto común de los Libros Sagrados, instrumento necesario de la reconciliación. Los Padres Conciliares, partidarios de la Biblia única, para todos los cristianos

por MANUEL GRAÑA

Entre los asuntos tratados por católicos y protestantes juntamente, en los últimos años, hay que contar el de una «Biblia común» para ambas confesiones. En efecto, es un postulado fundamental, si se han de iniciar conversaciones efectivas acerca de los dogmas históricos en que se fundan las bases de las ramas del cristianismo.

Durante varios siglos, fue el latín la lengua culta de todos los pueblos occidentales; los hombres que sabían leer y escribir, lo hacían en el idioma de Cicerón y de Virgilio; el libro único de los cristianos era la Biblia en latín, aceptada y acatada por los sabios y por el vulgo docto. Vino la reforma protestante y sus corifeos empezaron a buscar en la Biblia diferentes significados con que justificar sus erradas opiniones; así la Sagrada Escritura, que era lazo de unión en todos los cristianos vino a ser un libro polémico, un arma de combate entre los discípulos de Jesucristo. Al cabo de poco tiempo había una Biblia protestante y otra católica; después, hubo una Biblia para cada facción o secta del protestantismo. Y así, durante casi cuatrocientos años. Con la invención de la imprenta, se multiplicaron las discusiones y los eruditos multiplicaron los textos. El Libro de la Revelación cristiana, escrito para unir a los hombres en el amor a Dios, sirvió para desunirlos y perseguirse en odios luciféricos.

## LA BIBLIA EN LAS NUEVAS LENGUAS

Pero al cabo, la verdad evangélica fue iluminando las almas; y hoy, protestantes y católicos empiezan a ver claro que una Biblia común aunque en diferentes lenguas, es el instrumento necesario de la reconciliación. Hemos dicho diferentes lenguas. Con la formación de las nuevas nacionalidades, el latín ha dejado de ser lengua única de la civilización occidental; las novísimas naciones, salidas de las últimas guerras, han elevado sus vetustos idiomas a la categoría de lenguas nacionales; y si necesitan un libro en su propia lengua, ese tiene que ser el libro de la Humanidad, la Sagrada Biblia.

De ahí los repetidos y fructuosos intentos de redactar un moderno texto latino aceptable para protestantes y católicos, y luego las versiones necesarias en las distintas lenguas. En la Epifanía, los Apóstoles y los fieles no recibieron la revelación en latín; el Espíritu Santo se la daba en su propia lengua.

Ya sabemos que durante las sesiones del Concilio los Padres se ocuparon del tema de una Biblia «común», pero esto venía preparado con bastante anticipación.

## ACUERDO ENTRE ESCRITURISTAS DE DIVERSAS LENGUAS

El cardenal Frines, arzobispo de Colonia, anunció, antes del Concilio, que él y los obispos de Alemania, habían dado a los eruditos católicos el permiso para preparar una traducción nueva de la Biblia, con la colaboración de filólogos protestantes. El cardenal, que es presidente de la Conferencia de los Obispos alemanes, manifestó ya en septiembre, que el objeto de esta colaboración era, so-

bre todo, dar a conocer lo más pronto posible, versiones comunes de los «textos más importantes». Los especialistas católicos aseguraron a los obispos alemanes que el proyecto era, efectivamente, posible; por los exégetas protestantes y católicos se había llegado a un acuerdo sustancial acerca de los hechos objetivos de las lenguas antiguas usadas en la Biblia.

El obispo norteamericano Corson, presidente del Consejo Mundial Metodista y observador por su grupo para el Concilio Ecuménico Vaticano declaró en octubre que entre los Padres conciliares se había aprobado la idea de una Biblia en idioma vernáculo, «preparada por católicos y protestantes juntamente». De modo que es presumible que, entre los mismos observadores delegados, hubo discusión respecto a la Biblia común. Podemos añadir que algunos Padres del Concilio han hablado, por lo menos entre sí, del mismo asunto, antes de ir a Roma.

En Holanda, la Sociedad bíblica católica de S. Willibrord, establecida por los mismos protestantes, ha terminado ya una traducción del Nuevo Testamento, con la colaboración de protestantes especialistas. En febrero de 1961, el cardenal Alfrink arzobispo de Utrecht recibió los documentos de la nueva fundación en presencia del internuncio pontificio y casi todos los obispos holandeses, con gran satisfacción del cardenal y los prelados.

## LA AUTORIDAD ECLESIASTICA, APRUEBA

En Francia un grupo de católicos y protestantes emprendieron una versión del Evangelio de San Lucas y, una vez terminada, la presentaron a la aprobación de la autoridad eclesial; y fue publicada en Lyon por «Unité Chrétienne», organización católica que se dedica a la unión de los cristianos. Ahora, la distribuyen repartidores protestantes y católicos.

El arzobispo católico de Cardiff nombró una comisión que emprendiera la versión de la Biblia al «galés»; los comisionados son también católicos y protestantes y trabajarán con espíritu «ecuménico», según ha ma-

nifestado el arzobispo. Como el Derecho canónico prohíbe publicar Biblias «sin notas», y entre los protestantes está prohibido publicarlas «con ellas», el doctor Murphy, arzobispo católico, y el doctor Morris, arzobispo anglicano, se han puesto de acuerdo para tratar este asunto y esperan encontrar una solución satisfactoria.

En los Estados Unidos, donde el pluralismo es más acentuado, y hay que contar también con los judíos, el obispo de Pittsburgh ha manifestado que «una Biblia común para católicos y protestantes es muy posible». Obispos anglicanos, episcopalianos y metodistas, después de oír al obispo Corson, están esperando que el Secretariado del Concilio anuncie el resultado de las conversaciones de los Padres, pues este es un tema que ha sido tratado entre ellos.

## LOS PRELADOS AFRICANOS, LOS MAS FAVORABLES

Mucho más desean que se llegue a una conclusión práctica los cardenales y obispos de Africa, pues sus fieles carecen de Biblias en sus propios idiomas; en cambio, los protestantes, las tienen en muchos de ellos. Ninguna Biblia católica se ha publicado en los principales idiomas indígenas; así que varios prelados, en vista de las urgentes necesidades pastorales, creen que se puede adoptar alguna de las mejores versiones protestantes.

Por lo que se ve la idea de una Biblia común se va haciendo paso entre los obispos católicos que viven en países protestantes. Para los estudios y diálogos entre miembros de ambas confesiones, es indispensable; mejor dicho, es el primer paso para un entendimiento dogmático. Son tantas y tan autorizadas las manifestaciones de esta gran necesidad y tan difundida ya la posibilidad de remediarla, que se puede esperar que pronto el proyecto sea realidad.

(Reportaje LOGOS).

## El encerado desaparece de las escuelas y aulas universitarias

Está siendo sustituido por proyectores de fácil manejo y clara visibilidad

NUEVA YORK.—Hasta fecha reciente, uno de los utensilios de trabajo indispensables, tanto para las escuelas como para las aulas universitarias, era el encerado. El simple y elemental trabajo de enseñar a leer a los párvulos o la más complicada labor de explicar matemáticas superiores, encontraba en la pizarra un gran auxiliar.

Actualmente, sin embargo, las pizarras han empezado a desaparecer de los centros docentes. Un nuevo tipo de proyector denominado Thermo-Fax 66, ha venido a sustituir con ventaja a aquellos antiguos medios de trabajo indispensables para los centros docentes.

El nuevo proyector consiste en una especie de caja metálica cuya parte superior es transparente y en la cual se sitúa el dibujo o esquema que deseamos mostrar a los alumnos. La luz que pasa a través de esta superficie, procedente de las lámparas interiores del proyector, se refleja en una especie de espejo articulado, unido mediante un soporte cilíndrico al proyector.

El profesor, al explicar a sus alumnos el dibujo o fórmula correspondiente, la va recorriendo con un simple lápiz sobre el proyector, de forma que aparezcan también en la pantalla. Los dibujos y fórmulas se escriben sobre un papel transparente, que es el que coloca en la superficie superior del proyector.

La unidad tiene 25 por 25 centímetros de superficie, y funciona indistintamente con corriente alterna de 120 ó 240 voltios. Dispone asimismo, de una lente de F3-5 y no pesa más que 6,5 kilos. Su fondo es de 23 centímetros y su altura de 68, incluido el soporte del espejo articulado.

Las demostraciones y ensayos realizados por la 3M han permitido demostrar que el Thermo-Fax-66 no se calienta apenas aún cuando funciona durante largos períodos de tiempo, ni produce ninguna clase de ruido que puede alterar las explicaciones del profesor.

## ¡Atención!

Desde el lunes próximo se pondrá a la venta carne de novillo de lidia en el puesto regulador n.º 1—Carnicería el ARCO.

a los precios siguientes

	54	ptas.	kg.
1.ª			
2.ª	36	»	»
3.ª	15	»	»

## Academia de Conductores

VELASCO COCHES SEAT 600, 1400  
PROVISTOS DE DOBLE MANDO  
Plaza del T.º Arévalo 3. T. 1321. AVILA

## Compañía Telefónica Nacional de España

«En las Oficinas del Area de Conservación de esta Compañía, sita en la Calle Nueva del Mercado de San Juan n.º 3.—Salamanca, se admiten solicitudes para Aspirantes Alumnos-Mecánicos y Alumnos Peones de Redes.

Los interesados pueden ponerse en relación con dichas oficinas en donde le será facilitada toda la información correspondiente.»



# IV Centenario de la Reforma Teresiana Programa de la 1ª Semana Internacional de Turismo que se inicia el próximo día 10

## Homenaje de la mujer española a Santa Teresa de Jesús

AVILA, 29 DE JUNIO

La mujer española, consciente del honor de tener a Santa Teresa de Jesús como modelo y Patrona, y sabedora de la gloria que la Santa le ha dado ante el mundo, como espejo admirable de sus valores y virtudes, le rendirá el homenaje de su gratitud y veneración el próximo 29 de junio en Avila, en este IV Centenario de su Reforma.

La Junta Nacional del IV Centenario de la Reforma Teresiana y numerosas instituciones femeninas han organizado una peregrinación nacional de las mujeres españolas a Avila. Las asistentes, aparte de su participación en los solemnes actos del homenaje, podrán visitar los lugares santos teresianos y lucrar las gracias del Año Santo, concedido por Su Santidad Juan XXIII.

**INFORMES:** Conventos de Padres Carmelitas, Mujeres de Acción Católica, Sección Femenina, Congregaciones Marianas Femeninas, Instituciones y Colegios Teresianos, Junta Na-

### SECCION RELIGIOSA

#### Cofradía de la Virgen del Carmen

Mañana, día 9 de junio y segundo domingo de mes, como todos los segundos domingos, la Cofradía del Carmen honra a su Madre la Virgen del Carmen con los cultos de costumbre, coincidiendo este año con la que San Juan de la Cruz llamaba, y lo es, la fiesta más grande del Cielo, la Santísima Trinidad, vinculada íntimamente a la gloria de María.

Honra a estas cuatro personas, las más excelsas que existen y hayan existido, con tu presencia a los siguientes cultos:

Mañana: 8,30, misa comunitaria.

Tarde: 8, Exposición, Rosario, sermón, Reserva y procesión.

**ADVERTENCIA:** Rogamos a todas las personas que deseen ir a la PEREGRINACION al Sepulcro de Santa Teresa, acudan antes del 11 a sacar los billetes al convento de La Santa. Desde ese día ya no se reparten billetes.

—x—

#### Retiro Espiritual de la I. Teresiana

Mañana, domingo, a las diez, en la Institución Teresiana, se celebrará el Retiro Espiritual mensual, que organiza la Junta Diocesana de Acción Católica para todos los movimientos apostólicos seculares. Los actos serán los siguientes: 1.º Meditación y Santa Misa. 2.º Desayuno y Tercero Acto Seglar. Se invita y ruega la asistencia de todas las asociaciones seculares de la Diócesis.

—x—

#### Ante el Día Nacional de Caridad

CARITAS invita a todos los colaboradores del Día Nacional, visitadoras de las Cáritas Parroquiales, y a todas las Asociaciones integradas en Caritas, al RETIRO EXTRAORDINARIO, que se celebrará D. m. el próximo día 11 a las ocho de la tarde en la iglesia de San José (Las Madres) como preparación del DIA NACIONAL DE CARIDAD dentro del Año Jubilar Teresiano.

cional Española de Peregrinaciones (Mayor, 5, Madrid-13, y sus numerosas delegaciones en provincias).

En aquellos lugares desde los que no se pueda efectuar el viaje directo en el mismo día, se cierra el plazo de inscripción el 15 de junio.

## 3.000.000 de pesetas para el Patronato de Mejora de la Vivienda Rural de Avila

Así se lo ha comunicado al gobernador civil y jefe provincial del Movimiento el director general del Instituto Nacional de la Vivienda

En 1962 fueron concedidos otros dos millones, cuya aplicación está ya en marcha en las localidades de Cebros, Aldeavieja y San Juan del Olmo

El Director General del Instituto Nacional de la Vivienda ha comunicado al Gobernador Civil de Avila la concesión de tres millones de pesetas con destino al Patronato de Mejora de la Vivienda Rural, cantidad de la cual se ha recibido la subvención de quinientas mil pesetas y el resto se librará escalonadamente: en junio un millón, en agosto setecientos cincuenta mil, y en octubre otras setecientos mil pesetas.

En el pasado año el citado Instituto concedió la cantidad de dos millones de pesetas al mencionado Patronato, el cual prepara un Plan, de acuerdo con las normas de la Superioridad, Plan que está ya en marcha, dedicado a modo de ensayo y con gran eficacia práctica a Cebros, Aldeavieja y San Juan del Olmo.

Estas últimas localidades han sido seleccionadas por sus diversas características. En Cebros, el Plan de Mejora de la Vivienda Rural servirá para complementar los servicios higiénicos, mejor interior de habitaciones, acometida de agua a algunas viviendas, etc. En Aldeavieja, por su situación especial de entrada en la provincia de Avila, se aplicará preferentemente a adecentamiento de fachadas y obras de alcantarillado, saneamiento colectivo que afecta a una amplia zona de dicho pueblo. En San Juan del Olmo, se dedicará a mejorar interiores de servicios, habitaciones e instalación para ganados, anejos a las viviendas, según las características de una pequeña población de zona de sierra, dentro del Plan especial de obras y fomento de la riqueza de San Juan del Olmo. Este Plan se lleva conjuntamente por varios Servicios provinciales, y es uno de los ensayos más interesantes, que más adelante se hará extensivo a otras localidades de características semejantes.

Los fondos del Patronato de Mejo-

Día 10.—AUSTRIA.

Conferenciante: Oscar A. Dignoes.

Exposición: Caja de Ahorros y Monte de Piedad.

Día 11.—R. A. U.

Conferenciante: Mohamed Elewa.

Exposición Caja de Ahorros y Préstamos.

Día 12.—ITALIA.

Conferenciante: Natalia Calamai.

Exposición: Caja de Ahorros y Monte de Piedad.

Día 14.—FRANCIA.

Conferenciante: Bernard Lelong.

Exposición: Caja de Ahorros y Monte de Piedad.

Día 15.—SUIZA.

Conferenciante: Pablo Jordán.

Exposición: Caja de Ahorros y Préstamos.

Día 16.—PAISES ESCANDINAVOS (Dinamarca, Finlandia, Noruega, Suecia).

Conferenciante: Alberto Poveda Longo.

Exposición: Caja de Ahorros y Préstamos.

Las Exposiciones estarán abiertas de 12 a 14 y de 19 a 22.

Conferencias y proyecciones: Salón de actos de la Delegación Provincial Sindical. A las 19,30 horas.

Se invita a todos los abulenses a participar con su asistencia en el esplendor de esta Semana Internacional del Turismo que sin duda constituirá un acontecimiento en nuestra ciudad.

## Pruebas de selección de aspirantes a Becas de iniciación de estudios

Según estaba anunciado, en el día de ayer se celebraron en el Instituto Nacional de Enseñanza Media de esta capital, locales de la calle de Vallespín, las pruebas de selección de aspirantes propuestos y admitidos para la práctica de las mismas para poder optar después a becas de iniciación de estudios para el próximo curso de 1963-1964.

De los 618 aspirantes admitidos realizaron la prueba 326 correspondientes a núcleos rurales, de localidades de menos de 2.000 habitantes, y 252 de localidades de censo superior a los 2.000 habitantes, con un total de 578 candidatos.

La prueba se desarrollará con absoluta normalidad en el plazo y forma dispuestos por la Superioridad.

Los ejercicios realizados serán calificados a la mayor brevedad y los declarados aptos en aquellos deberán solicitar, en el impreso oficial establecido, que deberán adquirir en la Delegación Administrativa de Educación Nacional de esta capital, la adjudicación de beca, dentro del plazo que finalizará el día 30 de junio actual.

Las relaciones de los que alcancen la aprobación se harán públicas seguidamente que las pruebas sean calificadas.

DA A QUIEN TE PIDA Y SOBRE TODO NO LE VUELVAS LA ESPALDA. CORPUS CHRISTI, DIA NACIONAL DE CARIDAD.

## Faltan representantes

PUEBLOS PROVINCIA VENTA PARTICULARES FOTOGRAFIAS COLOR TODOS TAMAÑOS. Ofertas a Sr. Sánchez. Apartado 30. Hernani (Guipúzcoa).

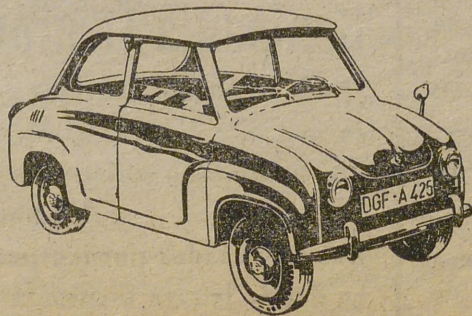
## FUTBOL

### Mañana comienza el campeonato local de aficionados

Organizado por la Residencia Provincial, con la colaboración de otros clubs y buenos aficionados, se va a celebrar un Campeonato Local de fútbol aficionado, en el que tomarán parte siete equipos. Son estos: Aspirantado de A. C., Centella, Nuria, Promesas, Gredos, Fadisa y Residencia.

La primera jornada será mañana domingo y se jugarán los siguientes encuentros: Nuria-Promesas, a las nueve y media de la mañana; Aspirantado-Centella, a las once, y Gredos-Fadisa, a las cinco y media de la tarde. Descansa la «Resi».

Todos los encuentros se jugarán en el estadio municipal de San Antonio y se espera que sean interesantes, pues parece hay muchos chavales aficionados que prometen y que pueden ser útiles en un futuro próximo para el fútbol abulense.



Por 2.575 ptas.  
al mes

**Gaggomobil**

...es su automóvil

CONCESIONARIO:  
**García & San Frutos, S. L.**

Avda. José Antonio, 22

Tel. 16-34

RACES



# Acción Católica

## La IV Jornada Nacional en Santa María del Valle de los Caídos

Los ciento veintinueve representantes de las distintas diócesis y organismos nacionales de Acción Católica que asisten a la IV Jornada Nacional de Acción Católica han tenido una reunión previa y a continuación otra general en la mañana de hoy.

Por la tarde se estudió la primera ponencia «Promoción humana y evangelización»; la primera parte «Promoción humana» la ha desarrollado el Consejo Nacional de Mujeres y la segunda, «Evangelización» la desarrolló don Ramón Torroella, consejero del Comisariado Nacional de la J. O. C. La exposición de esta ponencia, en esquema, tiene como fin revisar y considerar las actividades de la Acción Católica vistas desde el ángulo de la denominación de la ponencia.

A continuación y a cargo del señor Degrelle se celebró un coloquio de Caritas Nacional sobre el Plan de Desarrollo Económico y de Asistencia Social llevado a cabo por dicha organización.

Mañana, comenzarán las reuniones de trabajo sobre estas ponencias.

### EN EL CENTRO DE ESTUDIOS SOCIALES

Durante los días 14 y 15 del corriente se desarrollará en el Centro de Estudios Sociales un plan para la mesa redonda sobre asistencia a la emigración, bajo la presidencia del director general del Instituto Español de Emigración.

Han sido invitadas las siguientes instituciones: Direcciones generales de Empleo, Promoción Social, Asuntos Consulares; Servicio Exterior de la Organización Sindical; servicio de encuadramiento y colocación de la Organización Sindical; Patronato de Protección al Trabajo, Servicio Exterior de la Sección Femenina; Delegados provinciales del Instituto Español de Emigración (Cuatro); Delegación de organismos del Movimiento; Comité Nacional del Servicio Social; Caritas Nacional; Comisión Católica de Emigración; Junta Nacional de Acción Católica; Patronato de Protección a la Joven; Federación de Escuelas de Asistentes Sociales; Comité Intergubernamental para las Migraciones Europeas; Instituto Social León XIII, etc.

Las comisiones de trabajo serán tres que entenderán: una de ellas, de los problemas que plantea la asistencia interior de los emigrantes y medios de solución; Otra, de los pro-

blemas de asistencia de emigrantes en el exterior y sus soluciones y la tercera de las organizaciones que pueden tomar a su cargo los medios de asistencia tanto en el interior como en el exterior, métodos que utilizarán y medios que precisan.

Los problemas que han de estudiarse son: La emigración como proceso natural; información de los emigrantes; preparación y formación profesional de los mismos; asistencia interior y exterior; instituciones y organizaciones colaboradoras; carácter privado o público de las organizaciones; armonización y relación de las organizaciones; relación económica de las organizaciones con los fondos públicos o privados invertidos en la asistencia migratoria; compromisos que adquieren las organizaciones en el régimen asistencial y función del Instituto Español de Emigración en la planificación y ejecución de la asistencia migratoria.

Los problemas específicos que se plantearán en la reunión serán: aislamiento de los trabajadores en el extranjero; inadaptación del emigrante; información sobre condiciones laborales y derechos pasivos; contratación nominativa; reagrupación familiar; situación de los familiares del emigrante ausente; educación de los hijos; viviendas de los familiares en el extranjero; documentación del trabajador en el extranjero; condición jurídica del emigrante; asociaciones de jóvenes y adultos en el extranjero, problemas morales y culturales del trabajador emigrante; ayudas económicas; préstamos y anticipos y problemática específica del Plan Marruecos.—LOGOS.

## ACLARACION

Nuestro corresponsal en Arévalo nos envía una nota diciendo que Angel Rodríguez «Angelete», no era el novillero de Langa, como decía en la crónica publicada ayer, sino de la cuadrilla del espectáculo «Maravillas».

## Constantino Benito

Medicina Interna. — Rayos X.  
Consulta diaria. Estrada, 9.  
Teléfono 2401

**Doctor MONTERO**  
CIRUJANO DEL HOSPITAL PROVINCIAL, POR OPOSICION  
Profesor adjunto de Cirugía de la Facultad de Medicina de Salamanca, por oposición  
**Consulta lunes, martes y miércoles**  
PLAZA DE SANTA TERESA, 12. — Teléfono 2526  
(C. S. 309)

**Sanatorio Médico-Quirúrgico-Tocológico**  
**F. LOPEZ LARA**  
SERVICIO DE: quirófano, oxigenoterapia, reanimación, rayos X, incubadora, habitaciones para enfermos y operados  
Avda. de Portugal, 9 - Teléfono 1073  
Servicio nocturno: Teléfono 2514 (C. S. 313)

**POLLOS ASADOS A DOMICILIO**  
Llamando al teléfono 1333  
**Bar Estación Servicio Almanzor**  
Nueva Carretera de Madrid

## ¡No me lo creo!

Temperaturas extremas de Avila.—Máxima, 4,1, a las trece horas. Mínima, —5,3, a las seis horas. «EL DIARIO DE AVILA» de 6-VI-1963, pág. 5.

¡Que no, querido DIARIO!  
¡Que no, que no me lo creo!  
Ya sé que Avila es muy fría —por fuera, que no por dentro; pues, si hay hielo en su epidermis, en su corazón hay fuego; fuego de amor para todo lo que debe merecerlo: para Dios, para la Patria, para su tierra y su cielo; para toda causa noble, para todo noble empeño...—

Lo sé, lo sé muy de sobra... Sé que Avila, en todo tiempo, es ciudad de pocos humos y de un aire puro y fresco. Sé que su invierno es un bravo; su primavera, un camelo, su verano, una delicia, y su otoño, un veletero que unos años da alegrías y otros años da tormentos.

Que Avila es ciudad muy fría, cosa es que todos sabemos; pero no al extremo, ¡cáscaras!, de lo que ahora estoy leyendo. No hasta el extremo de que haya registrado anoche *mesmo* la horrible temperatura de cinco-tres bajo cero, pues, si ayer, de madrugada, ha podido ocurrir eso, será porque el calendario nos está tomando el pelo, y, donde *junio* nos dice, debía decir *enero*.

Desmiente, DIARIO amigo, desmiente, ¡por Dios!, el hecho, pues, si helada tan tremenda se dió ayer en nuestros predios, ¡bastante importa que al trigo le suban sesenta céntimos!

Y, si un «duende» de la imprenta inventó los datos esos, sacudidle una azotaina por tramposo y por gamberro.

Luis LOPEZ PRIETO.

MEJOR ES DAR QUE RECIBIR. CORPUS CHRISTI, DIA NACIONAL DE CARIDAD.

**Dr. Tomás Martín Blázquez**  
EX-INTERNISTA POR OPOSICION DEL HOSPITAL PROVINCIAL.  
CONSULTA de 10 a 1. PLAZA DEL EJERCITO, 5.  
C. S. : 321.

## La edificante muerte del Papa

(Viene de 1.ª pág.)

En el Vaticano perdura la desolación por la muerte del Pontífice. No se aparta de la mente ni del corazón de nadie el recuerdo del Papa y sobre todo de las jornadas de su angustiosa agonía. La edificante muerte de Su Santidad Juan XXIII ha encontrado una nueva exaltación en unas declaraciones de su médico de cabecera, doctor Mazzoni. Fué este facultativo quien advirtió al augusto enfermo el estado de extrema gravedad en que se hallaba. Después de meditar sus palabras, el doctor Mazzoni se aproximó a Juan XXIII y comenzó diciéndole: —Santidad, ya no le queda...

El Padre Santo comprendió en seguida lo que le quería anunciar y le interrumpió diciendo:

—Está bien, querido doctor, está bien...

Y llamó inmediatamente a monseñor Capovilla para decirle:

—Haga el favor de llamar en seguida a monseñor Cavagna y a monseñor Van Lierde para que me traigan el viático y la extremaunción. Quiero estar preparado.

Dirigiéndose después al doctor Mazzoni, le preguntó:

—¿Está bien así?...

Horas después, cuando experimentó una momentánea recuperación del conocimiento, rezó con sus hermanos algunas preces. Al sentir que decían la jaculatoria «Jesús, José y María, asistidnos en nuestra agonía», el Papa les interrumpió:

—He oído que decís «asistidnos» y debéis decir «asistidle», porque la jaculatoria se reza por mí. Vuestro momento todavía no ha llegado.

### MILITARES DE TESTIMONIOS DE PESAME

El gran pesar que ha causado en todo el mundo el fallecimiento del Pontífice queda expresado con sólo decir que, aparte de los mensajes de Estado de todas naciones, incluso las de régimen comunista, y cuyos textos hoy publica «L'Osservatore Romano», y ocupan más de dos páginas y media del periódico, se han recibido en el Vaticano millares de cartas y 10.000 telegramas de entidades particulares manifestando su dolor.

Mientras continúan en la prensa y todos los ambientes romanos las conmemoraciones necrológicas de Juan XXIII, prosiguen los preparativos del Oónclave, y el Sacro Colegio, que cotidianamente se reúne en congregación general, dicta y da cumplimiento a las disposiciones inherentes al actual interregno. Hoy, por ejemplo, han tomado posesión «gubernatorial» del Estado de la Ciudad del Vaticano el vicecamarlingo, monseñor Cento,

—x—

### VILLANUEVA DE GOMEZ

Se ha celebrado en la iglesia Parroquial de esta localidad, un solemne funeral en sufragio del alma de nuestro llorado Juan XXIII, y rezado a continuación un responso.

Han asistido el vecindario en masa con las autoridades y niños de las Escuelas. En los Centros Oficiales se ha izado la bandera a media asta y en los balcones y ventanas colgadas con lazos y crespones negros.

En Villanueva de Gómez,

QUIEN MUCHO RECIBE SIN QUE EL DE, MUCHO SE LE HA DE RECLAMAR. CORPUS CHRISTI, DIA NACIONAL DE CARIDAD.

**J. Morais Luque**  
Partos, enfermedades y cirugía de la Mujer  
Preparación de parto sin dolor  
ex-médico interno de la Maternidad Provincial de Barcelona  
Consulta: de 11 a 2 y de 4 a 7  
Caballeros, 19. 2.º. Teléfono 2381  
AVILA (C. S. 303)

**La Casa de los Recuerdos de Avila**  
Si un regalo ha de hacer con gusto y distinción visite nuestra exposición  
**“EL ABULENSE”**  
Caballeros, n.º 13. Avila

**«LAS CANCELAS»**  
EL RESTAURANTE mejor y más típico de verano en AVILA  
**Bodas - Banquetes**  
**Comuniones - Excursiones**  
**BAR - HOSPEDAJE - TERRAZA**  
**No deje de visitarlo**



## EL MUNDO EN OCHO DIAS

Por TOMAS CERRO CORROCHANO

La consternación universal que ha producido el fallecimiento del Papa Juan XXIII y las consiguientes repercusiones periodísticas —de una extensión y una profundidad difícilmente imaginables— constituyen la noticia de la semana y, a buen seguro, de lo que vá transcurrido del año.

No son solo los quinientos millones muy largos de católicos los que han valorado la pérdida justamente. Es el mundo entero, en el sentido literal de la expresión.

Ha muerto el Papa del vigésimo primer Concilio Euménico. El Papa de la Paz, de la unidad y de la dignidad humana como clave y fundamento de la justicia entre los individuos, las clases sociales y las naciones. El que supo hacerse pedir audiencia del arzobispo anglicano de Canterbury y el yerno de Kruchef. El que, considerado por algunos como un pontífice de transición cuando subió al solio vaticano, hoy es llorado por muchos como figura que inicia un nuevo periodo en la historia de la Iglesia. Sus dos grandes encíclicas están llamadas a ejercer una influencia imposible de calcular en las ideas y los hechos de nuestra época.

### FORCEJEIO COMUNISTA EN LAOS

Recordamos hace ahora seis o siete semanas el peligro que nuevamente se apuntaba para la paz en tierras de Laos. Es la segunda vez después de su emancipación de Francia que Laos se vé amenazado desde dentro mismo de la "alianza nacional" constituida por las fuerzas tradicionales, las neutralistas y las comunistas. El juego de los rojos es el ya ensayado con éxito en la China y en Checoslovaquia: entrar en el Gobierno, desde allí fomentar las infiltraciones en el ejército y la policía y, llegada la ocasión oportuna, dar el golpe definitivo. No les resultó bien la cosa en los tiempos posteriores a la independencia. Iniciaron una segunda tentativa en el pasado año. Y ahora tantean nuevamente sus posibilidades.

Sabido es que en Laos funciona una Comisión de vigilancia de la neutralidad integrada por un representante indio, un canadiense y un polaco. Y que Inglaterra y Rusia copresidieron la conferencia ginebrina en que se acordó "neutralizar" a Laos y garantizar su paz interior.

Pues bien: la URSS pretende que el representante polaco, es decir, el miembro comunista de la Comisión, tenga en ella poder de veto sobre todas sus actividades. Al mismo tiempo los comunistas del Pathet Laos atacan violentamente, no a las fuerzas occidentalistas, sino a las de signo neutral. Mientras los rojos laosianos intentan dominar todo el país (ya es suya, de hecho, la parte norte), el rojo de la Comisión de paz les ayuda con sus maniobras.

Lo asombroso es el empeño de ciertos periódicos de categoría internacional en sostener que el motor del comunismo en Laos y el verdadero peligro hay que buscarlo en Pekín y no en Moscú. Que la China roja, más próxima y más fanáticamente agresiva, tenga una mayor responsabilidad en la guerra civil que se reanima en Laos no parece dudoso. La URSS ha de proceder con mucha cautela, por otra parte, respecto de Pekín con el que no quiere abandonar diferencias y respecto de los Estados Unidos y el resto del mundo occidental con los que no quiere nuevos choques.

Pero es el caso que en Laos se lucha intensamente, que la sumisión del país al Pathet Laos abriría al comunismo las puertas del Suroeste asiático y que Rusia maniobra políticamente al menos (el año pasado suministró abundantes armas a los combatientes rojos) en busca de los mismos objetivos de siempre.

### BUEN TIEMPO EN EL HIMALAYA

Han pasado los fríos en el Himalaya y los síntomas son de que el conflicto chi-

noindio no está resuelto y puede reactivarse en un día no lejano. Sabido es que en Cachemira y en la zona fronteriza oriental los chinos atacaron y barrieron a los indios en septiembre último. Suspendieron las hostilidades en diciembre por iniciativa propia y sin negociación alguna. Ciertos países del bloque neutralista han intentado durante el invierno establecer una paz aceptada por los dos beligerantes. La India se avino a ello en principio; pero la China puso condiciones inaceptables.

Ultimamente la prensa de Pekín ha hablado de incursiones indias a través de la frontera, de deseo de Nueva Delhi de hacer cada vez más peligrosa la tensión entre ambos países y de la "paciencia" con que el Gobierno chino espera las negociaciones. Es una amenaza indirecta, que los periódicos norteamericanos registran a la vez que hacen notar que Pekín se ha asegurado la tranquilidad inmediata en los límites chinopakistanes y chinomogoles con arreglos territoriales que les deja las manos completamente libres respecto a la India.

Los Estados Unidos miran con preocupación las posiciones de inferioridad militar en que se hallan las fuerzas indias y, por otro lado, se han comprometido en la defensa del país de Nehru con el envío de asesores militares y el suministro de armas modernas, todo ello con vistas a la guerra de montaña.

El buen tiempo en el Himalaya, la campaña de agitación china contra la India y los sangrientos combates—guerra civil otra vez— en Laos atraen en estos días la atención de los comentaristas yanquis, que recelan nuevos acontecimientos en el mediodía asiático, en el que el prestigio y los intereses norteamericanos pudieran una vez más ponerse en juego. Una derrota india actualmente sería, en buena parte, a los ojos de una gran parte del mundo, una derrota norteamericana.

### DOS AÑOS DESPUES

Se ha recordado en estos días que, por ahora, se cumple el segundo aniversario de la primera y hasta hoy la última —entrevista de Kennedy y Kruchef.

Un artículo del "New York Times" hace un estudio de los propósitos que ambos gobernantes abrigaban cuando salieron para reunirse en Viena y lo ocurrido posteriormente a sus deliberaciones en la capital austríaca, para concluir con un balance de la situación actual, en forma que pudiera resumirse como sigue.

Pretendía el presidente norteamericano resolver, en primer término, la crisis de Berlín, pronto agravada por el levantamiento del muro divisorio con todas sus consecuencias. Trataba de asegurar la paz en Laos con la colaboración rusa, en segundo lugar. Y pensaba, finalmente, en el tratado de desarme nuclear siempre inalcanzable por la resistencia rusa a una inspección capaz de garantizar los acuerdos que pudieran adoptarse sobre la materia.

Se proponía el jefe ruso tomar las medidas a Kennedy y explorar hasta donde estuviera a su alcance las posibilida-

## El mundo avanza rápidamente hacia una fase de verdadera escasez de agua

Afirma un profesor australiano

PARIS. — Un profesor australiano advirtió que el mundo «avanza rápidamente hacia una fase de verdadera escasez de agua», no solo en los países áridos, sino también en los húmedos.

El profesor E. S. Hills, de Melbourne, habló así a los informadores al final de una conferencia de nueve días, celebrada en la sede de la UNESCO, en la cual expertos de 48 países, incluso de los Estados Unidos y Rusia, prepararon propuestas específicas para enfrentarse con la creciente penuria de agua en el mundo.

Dijo que las propuestas serán sometidas en marzo de 1964 a una conferencia intergubernamental que debe realizar trabajos preparatorios de una «década hidrológica internacional» que deberá comenzar en 1965.

Se establecerán estaciones experimentales en puntos adecuados de todas las zonas climáticas del mundo para estudiar la lluvia, evaporación, agua corriente y agua subterránea, dijo también el profesor Hills.—EFE.

### Se vende Garage

en Arévalo, con facilidades, en Carretera Madrid-La Coruña. 270 metros cuadrados. Razón, Mesón Chocolate. Arévalo. Teléfono 82.

des de una presión a fondo en Berlín y los efectos previsibles de la serie de pruebas nucleares con que la URSS proyectaba romper la tregua entonces vigente.

El calificativo de "sombria" que Kennedy dió a la conferencia fue exacto. Los acontecimientos subsiguientes lo demostraron sin el menor género de duda. Al parecer Rusia avanzaba en su camino, sin que Kennedy fuera capaz de detenerla. Pero pronto pudo convenirse el zar rojo de la necesidad de pensar las cosas varias veces antes de dar nuevos pasos.

Primero fue el aumento del presupuesto militar de los Estados Unidos. Luego, la crisis de Cuba de la que Kruchef salió con las manos en la cabeza.

Hoy está claro—según el diario neoyorkino—que es imposible pretender la superioridad atómica absoluta, que el peligro de fundar una política exclusivamente sobre la fuerza es evidente y grave en extremo, y que ni Kruchef, ni Kennedy pueden con facilidad deshacerse de los obstáculos que a uno y otro oponen sus respectivos aliados y las circunstancias interiores de sus respectivos países.

De un modo u otro—concluyó—hoy Kennedy brilla más que su antagonista ruso.—(Colaboración LOGOS).

## "El viento solar" nuevo descubrimiento científico

PROVIENE DE LA CORONA DEL SOL Y SOPLA PERMANENTEMENTE SOBRE LA TIERRA Y A VECES ALCANZA LA VELOCIDAD DE 830 KILOMETROS POR SEGUNDO

VARSOVIA. — En la Conferencia de Investigación Espacial científicos norteamericanos y soviéticos han expuesto los últimos resultados en el estudio de un fenómeno, cuyo descubrimiento data solamente de hace tres años y que ha recibido el nombre de «viento solar», comprobando que sus resultados concuerdan en líneas generales.

Un viento solar, formado principalmente de nubes de hidrógeno (protones) y de helio, «sopla» en forma permanente hacia la Tierra, a velocidades que pueden alcanzar los 830 kilómetros por segundo. Todos los efectos de este viento están todavía lejos de ser conocidos, pero parece que es el causante de numerosas perturbaciones geomagnéticas y de otros efectos geofísicos que afectan a nuestro Planeta.

El «viento solar» alimenta en particular y, particularmente en protones, los famosos cinturones de radiaciones Van Allen, que rodean la Tierra y que ni los soviéticos ni los norteamericanos se han atrevido a hacer franquear a sus cosmonautas, en razón del peligro que representan las radiaciones. Las dos comunicaciones fundamentales sobre los vientos solares han sido presentadas, una conjuntamente por los norteamericanos Conway W. Snyder y García Neugbauer, del «laboratorio de propulsión a reacción» de la Universidad de Tecnología de Pasadena (California) y el otro, por el profesor soviético E. R. Mustel.

El «viento solar» proviene de la corona del Sol y de la cromósfera donde se producen procesos explosivos termonucleares. Algunas partículas provendrán de zonas más en calma del Sol y otras de las regiones activas.

Este hecho constituye uno de los grandes descubrimientos de la era espacial.—EFE.

pies frescos!  
cómodos!  
descansados!  
felices!



buena, buena zapatilla

**LA CADENA**

la felicidad de sus pies!

### TERNEROS

Criadlos (sin leche) con «Papilla lechal» Segundo Rodríguez, Avenida de José Antonio, 23.

**Finanzauto, S.A.**

**DISTRIBUIDOR EN ESPAÑA**

de

**SAVA**



**AUSTIN**

**ENTREGAS INMEDIATAS PAGO HASTA 36 MESES**

CONCESIONARIO EN AVILA:

**García & San Frutos, S. L.** Avda. José Antonio, 22

Escuela Automovilística

**San Cristóbal**

le hará gastar su dinero  
una sola vez

Dr. Fleming, AVILA



Nosotras las mujeres ➤ Frente al espejo

# LAS GAFAS

Por PILAR.

¿Usa usted gafas? No hay por qué lamentarse de ello. Con la gran cantidad de formas, colores y dibujos que actualmente existen para escoger los anteojos resultan casi un accesorio decorativo.

Las gafas modernas pueden proporcionar un mayor atractivo acentuando trazos que favorecen y disimulan los menos perfectos.

¿Tiene usted una faz casi redonda? Entonces use lentes con montura levemente redondeada. Si cree que su nariz es demasiado «chata» puede proporcionarle una ilusoria longitud escogiendo la montura con un puente delgado y alto. Una nariz larga parecerá más corta si el puente está colocado razonablemente bajo.

Puede hallar la forma ideal para usted entre las muchas que dispone cualquier óptico bueno. De todos modos vale la pena poner toda la atención en elegir las del tipo adecuado.

Las gafas parecen caras en principio. La confianza y satisfacciones que, siendo apropiadas, pueden proporcionar, hacen que el dispendio valga la pena.

Además de la forma hay que tener en cuenta el color de la montura. Entre el variado muestrario procure escoger un matiz que entone con las piezas de su guardarropa.

Sería completamente inadecuado elegir una montura rojiza si sabe que raramente lleva una prenda de este tono. Pero una joven de ojos azules que vista, a menudo de azul, hará bien en decidirse por una montura que haga juego con este color.

Si no le importa que el estilo de su montura no sea moderno o no sienta predilección por un color en particular recurra a la montura de concha, que está siempre de moda y armoniza felizmente con toda tez y con los colores de moda.

No tema perder el tiempo escogiendo los lentes. Examine atentamente forma y color. El óptico moderno está bien enterado de la importancia que tiene para una mujer hallar un par de gafas que la favorezcan, sabe muy bien que así las llevará más a gusto. Los anteojos dejados en su estuche, —porque su propietaria se avergüenza de llevarlos—, nunca beneficiarán la vista de nadie.

Trate sus gafas con la atención que merecen. Dóblelas de modo que estén sostenidas por las piezas, laterales. No las haga oscilar cogiéndolas por una de las patas; tal vez resulte divertido, pero esto las afloja enormemente.

Si olvidó el estuche que las protege puede improvisar uno con dos óvalos de fieltro de color llamativo, unidos sencillamente por una costura en sus tres cuartas partes.

No piense que por llevar gafas puede prescindir de maquillarse los ojos. Al estar enmarcados necesitan ser acentuados con más rimel y más oscuro para que presenten un aspecto atractivo.

Lleve sus lentes con orgullo. Goce

— Teléfono TAXIS 1959 —

## ISIDORO HERAS

Medicina interna. Rayos X  
Consulta de doce a dos  
Martín Carramolino, 10, bajo, derecha  
Teléfono 1644

(C. S. 318)

llevándolos y ellos se lo compensarán proporcionándole un insospechado reposo y satisfacción.

## Maquillese conforme su personalidad

Existe la ciencia del maquillaje cuyo fin es «construirse» un rostro. Hay verdaderas lumbreras en el ejercicio de este arte pero las menos expertas hoy les sirven armonías que han sido previamente estudiadas.

¿Es usted morena?

En ese caso use fondo de tez oscuro, polvos beige. Nada de colorete. Pestañas y cejas negras y ojos perfilados en lápiz del mismo color. En los párpados sobra marrón. Rojo albaricoque para los labios.

¿Acaso rubia?

Fondo de tez crema marfil claro sobre la que se aplica otro beige claro y dos tipos de polvos primero uno marfil y otro beige claro. Colorete rosa. Las cejas ligeramente dibujadas en color marrón, y pestañas de igual tono. Sombra de párpados turquesa. No llevarán falsas pestañas que hacen demasiado rebuscado para una rubia. Labios de un rosa joven.

¿Quiere adoptar un aspecto deportista?

Utilice un fondo de tez graso y muy encendido. Párpados naturales a los que un poco de crema dará brillo. Solamente un trazo de lápiz marrón subrayará el párpado superior. Cejas castaño claro levemente dibujadas. Para los labios rojo naranja con una pizca de crema para darles mayor brillo.

¿O cultiva el género «s sofisticado»?

Ponga en práctica estos pormenores: fondo de tez muy pálido, polvos muy claros, casi blancos. Ni un asomo de carmín en las mejillas. Dos pares de falsas pestañas superpuestas para cada ojo las harán parecer muy largas, negras y espesas. Cejas negras de forma triangular. En el arco superciliar cosmético de oro. Labios rojo rubí.

# ALLA PELICULAS

Título, «Crónica familiar». Calificación, 3, mayores de 21 años. Censura del Estado, autorizada para mayores. Producción, Italiana-Titanus. Distribución, M. G. M. Género, dramático, pantalla normal, eastmancolor. Director, Valerio Zurbini. Intérpretes, Marcello Mastroianni, Jacques Perrin, Valeria Clangottini. Fecha de estreno, 29-4-63, Pompeya, Palace, Madrid. Duración, 111 minutos.

Síntesis.—Al nacer un niño muere su madre y este es entregado a la custodia de una familia acomodada. Su hermano al crecer en un medio social distinto y aislado, se hace huraño y pocas veces se comunican los dos. Cuando pasando el tiempo se hacen jóvenes, las vicisitudes de la vida cambian mucho la condición de ambos y las calamidades de la guerra se dejan sentir en todos los órdenes. El tema comienza y mantiene la acción con un tono sombrío y triste, que va en aumento hasta el desenlace. Dirigida con maestría, se va desarrollando con lentitud dramática acorde con el argumento. La cámara permanece casi inmóvil con abundancia de primeros planos, reflejando el estado de ánimo de los personajes con gran fidelidad. El colorido con tonos grises le presta un mayor dramatismo. Interpretación magnífica.

Algunas frases que pueden ser de dudosa interpretación y la angustia casi constante que se mantiene hasta el final no la hacen adecuada para jóvenes. La actitud de uno de los hermanos es ejemplar.

Título, «Billy el niño». Calificación, 2, jóvenes. Censura del Estado,

apta para todos los públicos. Producción, norteamericana, M. G. M., 1941. Distribución, Metro Goldwyn Mayer. Género, biográfico, pantalla normal, technicolor. Director, David Miller. Intérpretes, Robert Taylor, Drian Donley, Ian Hunter. Fecha de estreno, 14-4-63, Madrid, Madrid. Duración, 92 minutos.

Síntesis.—Adaptada la trama del libro de Walter N. Burns «The Saga of Billy the Kid», es el relato biográfico del que fue famoso bandido William H. Bonney, asesinado en su juventud cuando ya había cometido infinidad de crímenes. Muy anterior esta película a «El Zurdo» (Rialto, 12-2-62), biografía del mismo personaje que protagonizó Paul Newman, es superior a aquella, deteniéndose más en los rasgos psicológicos del muchacho, sin restar movilidad a la acción que se ajusta, en todo, a los clásicos «western» del Oeste. Realizada hace veintidós años, nada ha perdido en el aspecto técnico y la agilidad narrativa se mantiene en planos de belleza plástica en el clima intenso de los sucesos. Robert Taylor encarna perfectamente su personaje. Muy bien el resto de los actores.

Inevitable violencia en una acción trepidante en la que el protagonista, pese a la simpatía con que se le presenta y a su intento de regeneración, actúa tomándose la justicia por su mano. Aunque de forma más suave que otras análogas, no es aconsejable para niños.

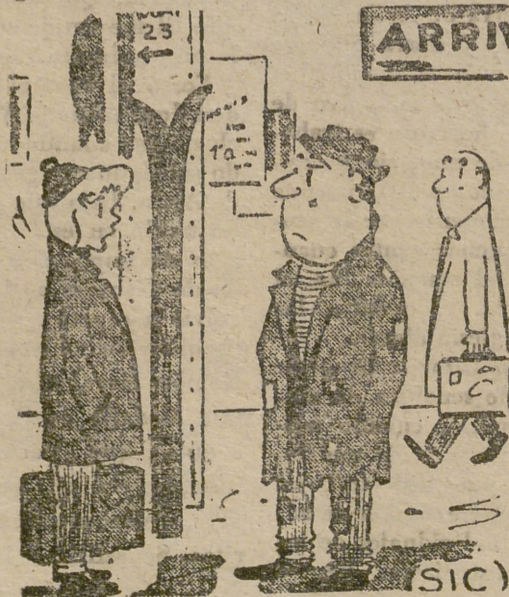
Título, «reflejo del alma, El». Calificación, 2, jóvenes. Censura del Estado, apta para todos los públicos. Producción, Española G. C. «Los Canarios», 1957. Distribución, Cepicsa. Género, dramático. Director, Máximo G. Alviani. Intérpretes, Armando Moreno, María Piazzi, María Giordano. Fecha de estreno, 28-1-63. Pavón, Morasol, P. Pío, Madrid. Duración, 84 minutos.

Síntesis.—Una pareja de enamorados decide separarse, para marchar el novio a América en busca de fortuna. Allí sufre un accidente, resultando con el rostro desfigurado, haciendo llegar a su prometida la noticia de su muerte. Ella se casa con otro, pero a causa de una enfermedad pierde la vista. Su antiguo novio le cederá sus ojos para hacer posible su curación. Película folletinesca, sin valores artísticos o técnicos dignos de considerar, por su baja calidad.

Sin reparos en su aspecto moral, tiene en cambio valores positivos que considerar.

Trilladoras «Arellana»  
MAQUINARIA AGRICOLA DE  
MAXIMA CALIDAD  
**J. HORCAJO**  
Fernández Ladreda 15  
SEGOVIA — Teléfono 1848

COCHE por 2.575 pesetas al mes  
GOGGOMOBIL, es su automóvil



—No tenías otro medio mejor para darme a entender que te han costado mucho los deportes de invierno?

Publicidad RACES

GOGGOMOBIL, Concesionario exclusivo:  
García & San Frutos, S. L. - Avda. José Antonio, 22

## VIAJE...

Cómodo y feliz  
en modernos automóviles  
completamente nuevos

## Auto-Alquiler Velasco

SIN CONDUCTOR

Plaza Teniente Arévalo, 3 AVILA  
Teléfono 1321

## J. Sahagún de la Lastra

Especialista en huesos y articulaciones  
RAYOS X

Titulado en el servicio del profesor  
Martín Lagos

Consulta en Santo Tomé, 8  
Teléfono 2081



# El Excmo. señor don Ramón Hernández García, Medalla de Oro de la provincia de Avila

## Le fué impuesta por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento hallándose presentes el Prelado de la Diócesis y primeras autoridades

En la Diputación Provincial de Avila, bajo la presidencia del gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don José Antonio Vaca de Osma con quien se hallaban en el estrado presidencial el prelado de la Diócesis, doctor Moro Briz, gobernador militar, coronel Melis Clavería, presidente de la Audiencia, don Angel Escudero, alcalde de Avila, señor Macho Alonso; delegados de Hacienda, señor Reigosa y de Trabajo, señor Tejedor, se ha celebrado el acto de imposición de la Medalla de Oro de la Provincia a don Ramón Hernández García, que también ocupaba lugar preferente en la presidencia. También se hallaban en lugares destacados todos los miembros de la Corporación Provincial, autoridades, jefes y representaciones, llenando el salón numeroso público.

Primeramente el secretario de la Diputación, don Juan Carlos Delgado, dio lectura al acta de concesión que dice así:

«A propuesta de la Sección de Gobierno y teniendo en cuenta la legislación general sobre la materia y especialmente el reglamento de condecoraciones de esta Corporación, una vez finalizados los expedientes respectivos, acordó conceder la medalla de la provincia, en su categoría de oro al excelentísimo señor don Ramón Hernández García, en reconocimiento de la extraordinaria labor llevada a cabo en la provincia, desde el cargo que desempeñó, de presidente de esta Diputación Provincial, y durante sus casi cinco años de gestión, ha logrado multitud de mejoras en pro de la provincia, en todos los órdenes, consiguiendo el levantamiento general en la misma, en sus múltiples aspectos artísticos, culturales, económicos, estéticos y sociales, cuyos resultados constan públicamente, por lo que no es preciso enumerar.»

También se dio lectura al texto de la placa que existe en el estuche de la condecoración y que dice lo siguiente:

«Medalla de Oro de la Provincia de Avila» que la Excelentísima Diputación Provincial concede al excelentísimo señor don Ramón Hernández García, por sus grandes méritos y realizaciones durante su preclara actuación como presidente, en pro de la tierra abulense.

A continuación, el presidente de la Diputación don Fernando Luis Fernández Blanco pronunció unas palabras, improvisadas porque —dijo— así llevarían un mayor sello de sinceridad. Se refirió al gran ejemplo de don Ramón Hernández, que fue un extraordinario presidente y aludió al acierto del acuerdo que ahora refrendaba el público con su numerosa presencia en el salón. Citó las muchas cualidades que el homenajado tiene señalando su gran entrega en pro de los pueblos abulenses, de esos pueblos a los que esté donde esté, Ramón Hernández sabe servir y está demostrando y ha demostrado que les sienta y que les quiere. Terminó felicitando a Ramón Hernández, gran amigo, infatigable trabajador y excelente abulense que ya puede ostentar con orgullo la más alta condecoración provincial.

Seguidamente el gobernador civil, en medio de grandes y entusiastas aplausos impuso al señor Hernández

la condecoración. Don Ramón Hernández, acto seguido, pronunció las siguientes palabras:

Unas breves y obligadas palabras para expresar mi sincero agradecimiento por esta inmerecida concesión de la Medalla de Oro de la Provincia.

Este acto, tan lejano ya el reinado de mis años de presidente de la Diputación, produce en mí una impresión de variados y encantados sentimientos. Sentimiento, en primer lugar, de confusión, porque honradamente la perspectiva del tiempo, me hace comprender y reconocer que sólo el hecho de haber trabajado por muchos pueblos, no es motivo suficiente para recibir este premio, muy superior a mis esfuerzos y a mis merecimientos.

Sentimiento, en segundo lugar, de gratitud hacia la Excelentísima Corporación Provincial. Gratitud a su presidente, a sus diputados, y a aquel grupo de alcaldes que pidieron para mí esta medalla. Yo sé que en la concesión no se tuvo en cuenta los resultados de mi gestión, ni el posible mérito de mi entrega total a los problemas de la tierra de Avila. Sólo se tuvo en cuenta la amistad y el cariño, y por eso es mayor mi gratitud.

Y sentimiento también, porque no decirlo, de orgullo y de satisfacción. Bien sabe Dios que no siento la tentación de las vanidades externas, pero bien sabe Dios también que en lo íntimo de mí ser siento una gran complacencia por recibir sobre mi pecho esta medalla. Yo sé que no me la merezco, pero es tan bonito creer que todos los pueblos de Avila me la ofrecen, es tan bonito sentirse un poco hijo adoptivo de los pueblos de la Moraña, de la Sierra, del Tiétar, del Alberche, del Tormes o del Corneja, que no puedo ocultar mi orgullo y mi alegría.

Es verdad, que en mis cinco años al frente de esta Diputación sentí como míos los problemas de nuestros pueblos y que me entregué a resolverlos con toda mi ilusión, pero esto no es ningún mérito porque todos los hijos aman a su madre, y es natural que yo, hijo de Avila, amase a Avila, a mi madre la Tierra de Avila, tierra que me vio nacer, y tierra que me recogerá, si Dios quiere, cuando hecho tierra me convierta en polvo de sus caminos. ¡Qué hermoso es trabajar por la Patria de uno, sin necesidad de ninguna recompensa, porque ya era bastante recompensa ver la sencilla alegría de muchas gentes cuando las llevábamos el agua, la luz, el teléfono, la escuela, el camino, las casas nuevas o la iglesia alegre.

Al frente de la Diputación pude admirar la humilde sencillez de muchos pueblos. Después, cuando tristes circunstancias de mi vida me llevarán a un nuevo puesto de trabajo, estoy teniendo también ocasión de admirar las virtudes individuales de los hombres de nuestra tierra. Veo y siento sus problemas, sus agobios económicos, su tesón frente a la adversidad, su austeridad, su culto a la palabra y al honor.

Yo sé que vosotros, queridos diputados provinciales, lo hacéis, pero si me admitís un ruego, yo os pido de todo corazón que hagáis todo lo que podáis por nuestros pueblos, por los humildes y sencillos labriegos de nuestras aldeas olvidadas. Estamos en un

momento crucial de la historia en el que el sentido materialista de la vida parece que lo impregna todo. Todo son interpretaciones económicas, plan de desarrollo económico. polos de crecimiento, divisas, renta por capital, progreso técnico y nivel de vida. No olvidéis todo esto para el porvenir y el desarrollo de nuestros pueblos, pero pensad que no es sólo el bienestar económico lo que rigió la vida de los pueblos de Castilla. Castilla pobre y austera, es semillero de virtudes y vivero fecundo de los más altos valores del espíritu. No fueron siempre en la historia los pueblos más ricos los que levantaron a las naciones. España se hizo en un rincón de Castilla, y en unos rincones, pobres, fríos y austeros de Avila, de la Avila pobre, fría y austera de Castilla nacieron nuestra Santa y nuestra Reina y nuestro Juan de la Cruz. El oro y la riqueza no ganaron nuestra guerra. La ganaron menudos soldados campesinos de muchos pueblos pobres. En estos momentos en los que tanto se habla de una desigual distribución de la riqueza por regiones, haced todo lo posible por llevar la prosperidad a nuestros pueblos, pero no olvidéis nunca su principal riqueza que son los valores del espíritu, valores que también cuentan en definitiva para la vida eterna de los pueblos. En estos días, bien claro tenéis el ejemplo. El poderío de las naciones se mide por sus bombas atómicas y su progreso técnico, sin embargo, todos los hombres de la tierra se han sentido conmovidos porque ha muerto un sencillo hijo de campesinos, un hombre todo amor y todo corazón, el humilde Papa Juan XXIII.

No es ocasión para hablar más detenidamente sobre este problema de la pobreza material y la riqueza espiritual de Castilla, pero vosotros, los diputados provinciales tenéis, en vuestras manos el porvenir de la provincia y no debéis regatear esfuerzo ni sacrificio en servicio de Avila.

Para terminar, gracias de nuevo, muchísimas gracias por esta inmerecida concesión de la Medalla de la Provincia. Que Dios os lo pague, y que El me ayude siempre a merecerla más cada día. Muchas gracias.

Cerró el acto el gobernador civil, don José Antonio Vaca de Osma que elogió las cualidades del homenajado señalando su gran amor a la tierra de Avila. Dijo que al igual que cuando habló en este mismo salón en el acto de imposición de la Encomienda de Cisneros a Ramón Hernández, volvía a repetir su admiración y testimoniar su amistad, recalando que Ramón Hernández se había ganado esta Medalla de Oro de la provincia a pulso, que el acto que celebraban, pues, no era más que un acto de justicia, de reconocimiento de unos méritos. Se refirió a la oportunidad de la alusión anterior a Su Santidad, el Papa desaparecido y reseñó como cualidades también de Ramón Hernández esa entrega y sinceridad que ponía en todos sus actos, sobre todo cuando de los pueblos o de los hombres de la tierra de Avila se trata. Terminó diciendo que era una satisfacción el saber que se podía seguir contando siempre con Ramón Her-

## 45 nuevas viviendas en LAS BERLANAS

(Viene de 1.ª página).

públicos que hubieran sido dañados, así como adoptar las disposiciones encaminadas a evitar la repetición de tales catástrofes.

En virtud de este Decreto, la Dirección General de Arquitectura ha procedido a la construcción de este nuevo poblado.

### EL BELLO COMPLEJO URBANO

El nuevo poblado comprende Iglesia Parroquial, edificio municipal para los servicios del Ayuntamiento, con gran salón de actos, Centro rural de higiene con vivienda para el médico, Grupo Escolar de dos grados, viviendas para dos maestros, otra vivienda para el secretario municipal, Casa Rectoral, y dos tiendas con vivienda, todo ello formando una hermosa plaza porticada en el centro del nuevo poblado junto a la carretera de Avila a Arévalo.

A ambos lados de la plaza y en perfectas alineaciones, han sido levantadas 45 viviendas de análogas características aunque de dimensiones diferentes según que los beneficiarios sean o no familia numerosas, todas con amplio corral y dependencias, teniendo todos los corrales salida a las mismas calles dedicadas exclusivamente a prestar este servicio.

Además se ha hecho la instalación de la red de fluido eléctrico, una traida de aguas con fuente de tres caños en la plaza y disposición para que todas las viviendas del nuevo poblado tengan agua corriente, por lo que algunas se ha instalado cuarto de baño; la evacuación se efectúa mediante una red de alcantarillado que comprende toda la barriada, y además se realizan obras de defensa, contra posibles avenidas.

En la actualidad todas las obras del proyecto del nuevo poblado están terminadas con excepción de la iglesia y la casa rectoral, pero como existe problema de vivienda en los vecinos afectados por la inundación se ha acordado por la Dirección General de Arquitectura la puesta en servicio de las viviendas sin perjuicio de que la inauguración de toda la barriada se efectúe cuando estén completamente terminada, con asistencia de los altos cargos del Ministerio.

### LOS NUEVOS USUARIOS

En el salón del nuevo Ayuntamiento y dentro de un acto cordial y sencillo se hizo entrega a cada uno de los respectivos beneficiarios de las llaves de sus domicilios. Cada uno de los nuevos inquilinos fué recogiendo el título y la llave correspondiente visiblemente emocionados, de manos del Excmo. señor Obispo, Gobernador Civil, Presidente de la Diputación, Inspectora de Enseñanza Primaria y Delegado de la Vivienda, quienes dedicaron a los distintos usuarios unas palabras de felicitación y congratulación.

Por último el excelentísimo señor gobernador y el delegado de la Vivienda pronunciaron un breve discurso, cerrándose el acto con unas frases del excelentísimo y reverendísimo señor Obispo que impartió su bendición, seguidamente las autoridades locales ofrecieron a los asistentes una copa de vino español.



**AVICOLA DEL  
JARAMA S.A.**

**HIBRIDOS:**  
puesta "JARAMA 711"  
carne "JARAMA 311"

CONSULTE RENDIMIENTOS  
O GOYA, 102 MADRID  
TEL. 2565705

nández al que ahora me aún más a la provincia este galardón.

Todos los oradores fueron largamente aplaudidos.